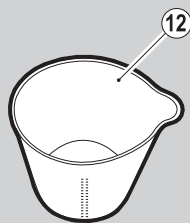
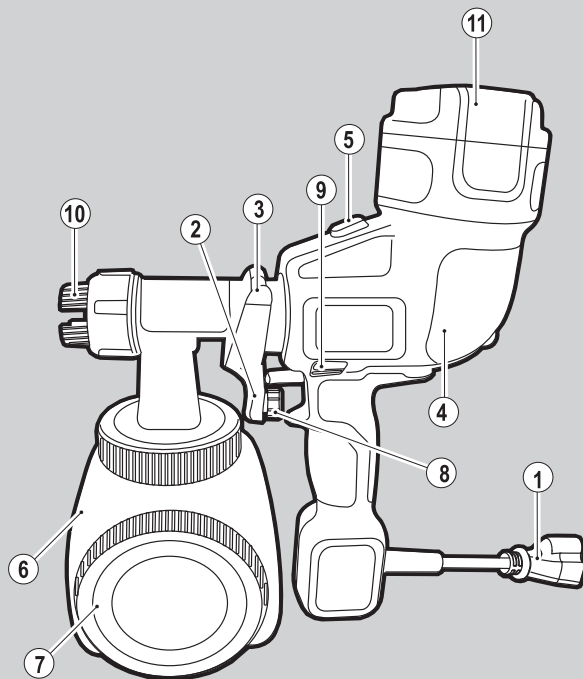


BLACK&DECKER®

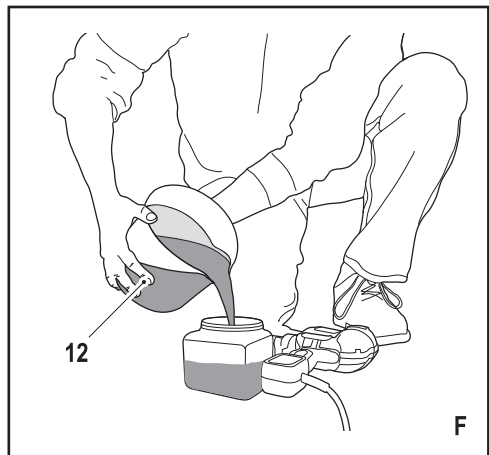
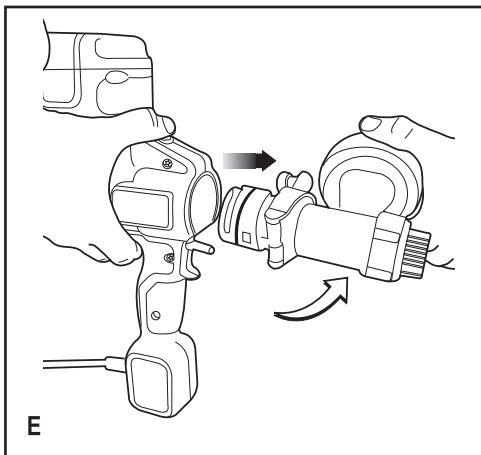
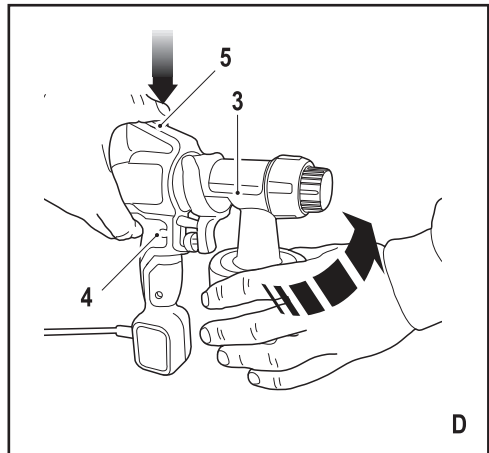
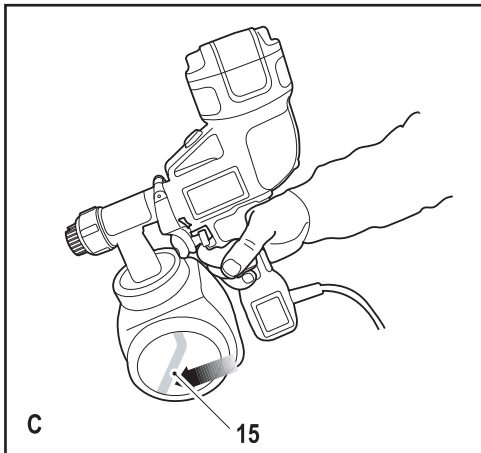
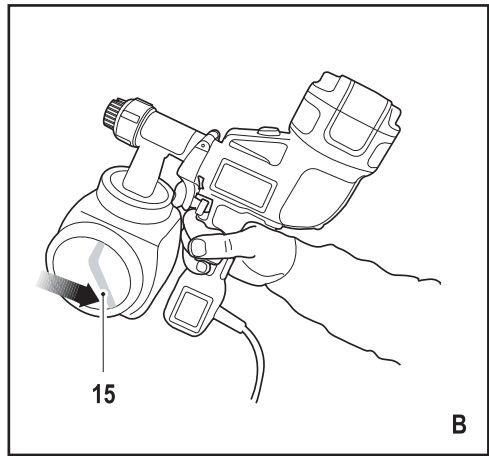
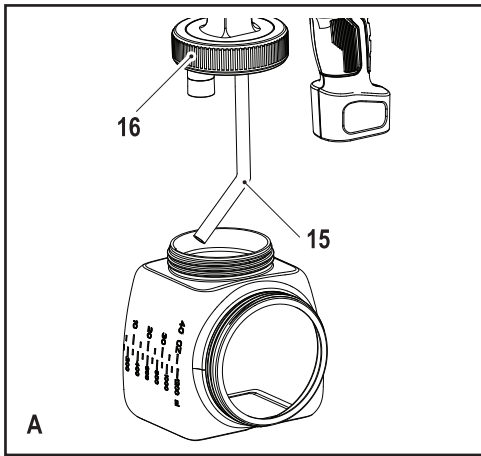


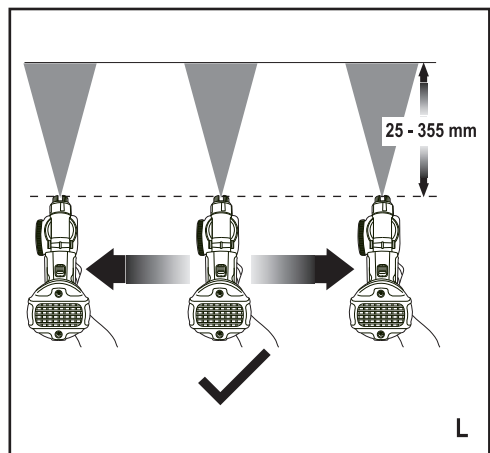
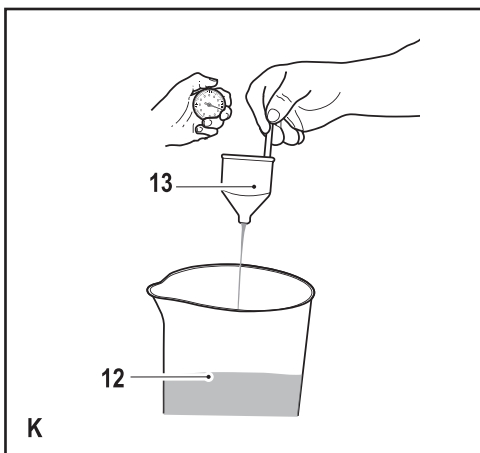
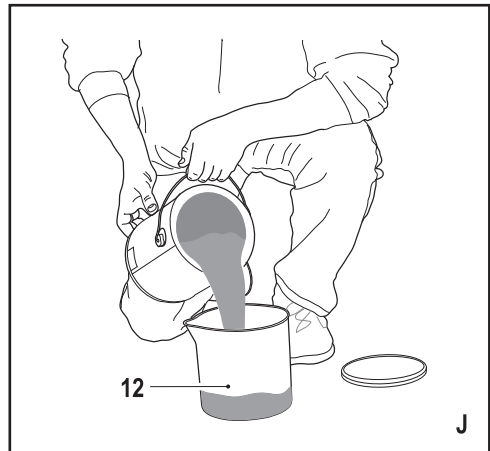
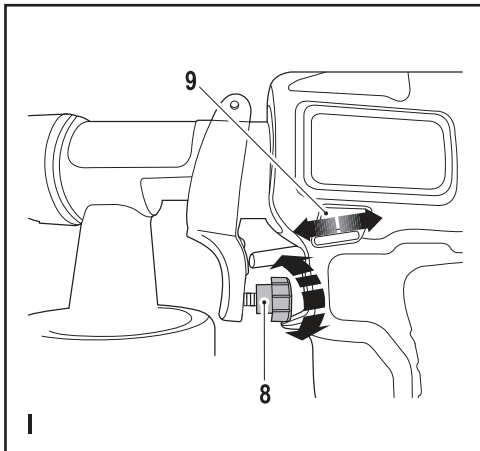
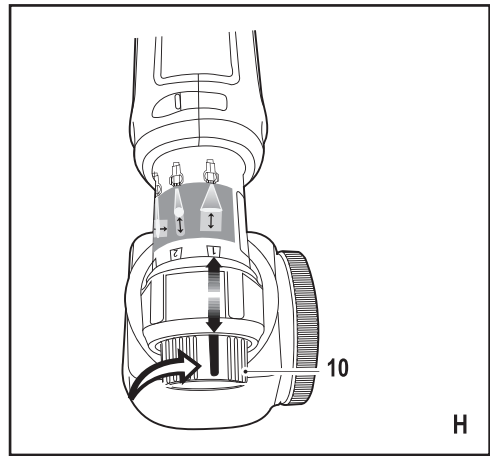
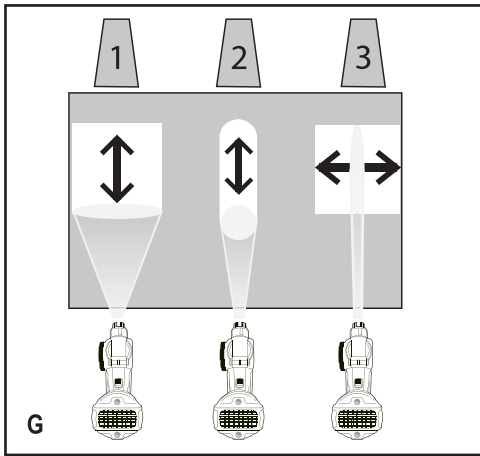
372000-56 EST

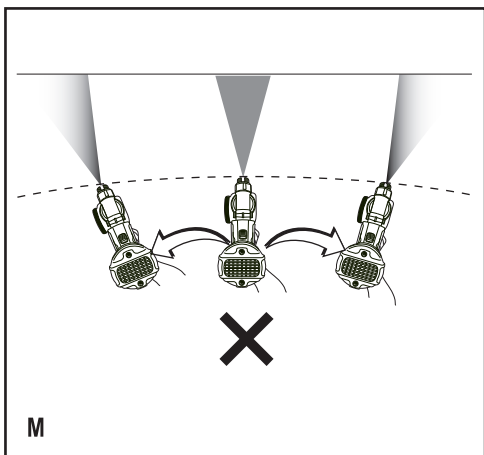
www.blackanddecker.eu

HVLP200

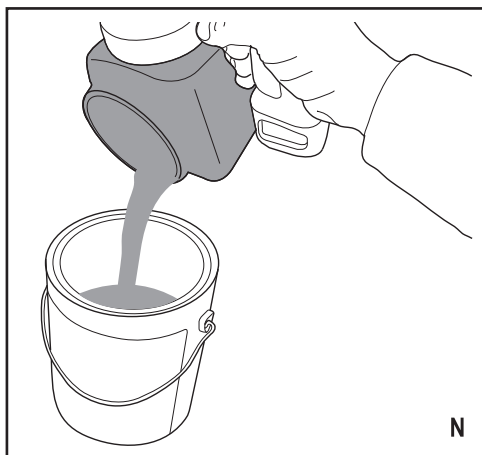
Eesti keel	(Originaaljuhend)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	15



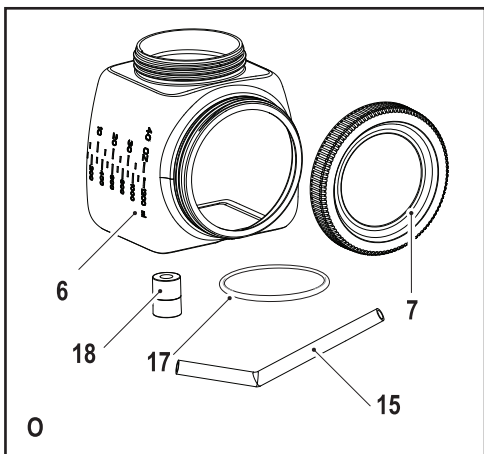




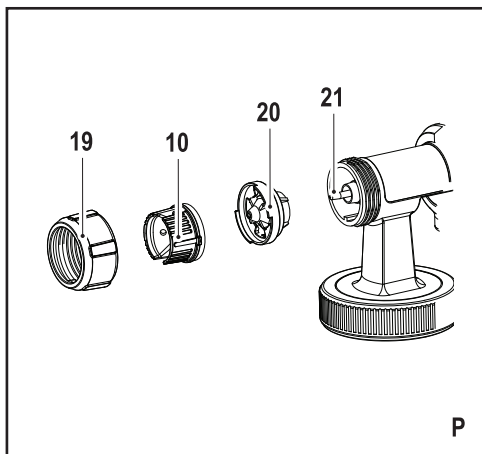
M



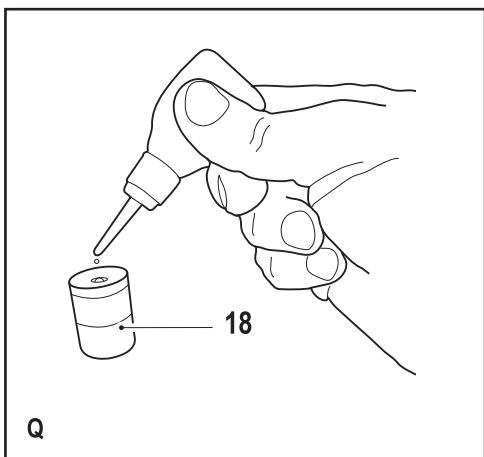
N



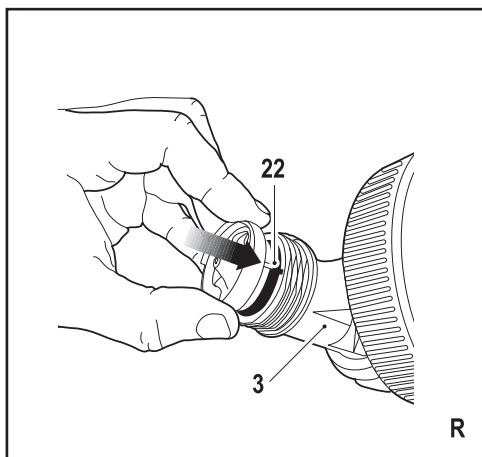
O



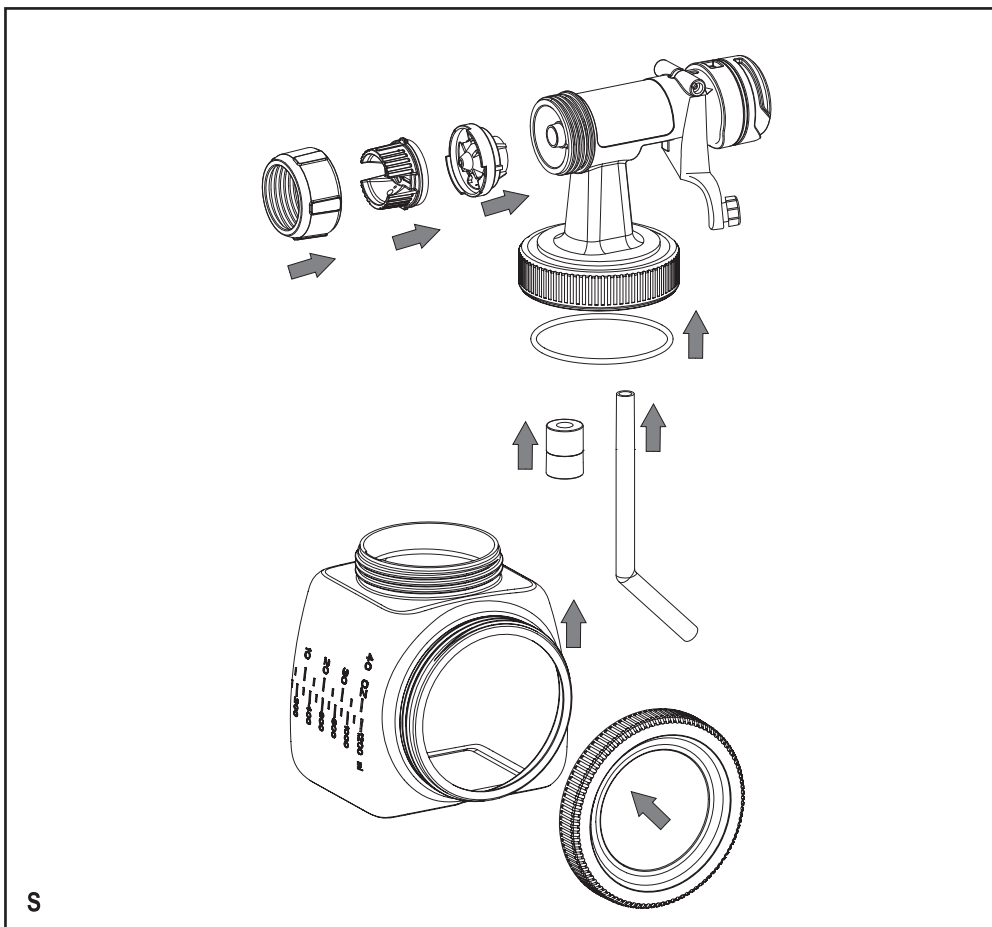
P



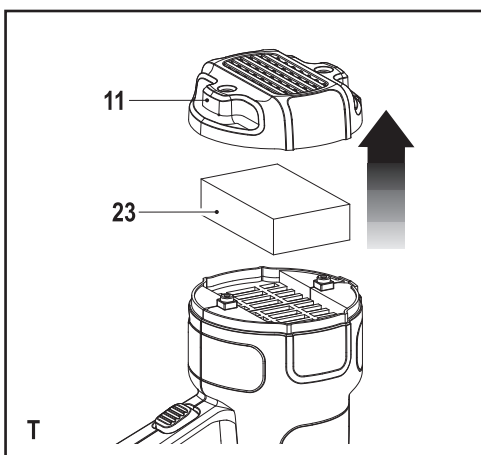
Q



R



S



T

Sihtotstarbeline kasutamine

Teie Black & Deckeri värviprisitsüsteem on mõeldud lahuse- ja veepõhiste värvide pihustamiseks, viimistlemiseks, kruntimiseks, peenviimistluseks, lakkimiseks ja puidukaitsevahendite pealekandmiseks. Elektritööriist ei ole mõeldud söövitavate lahustite, happeliste pindamismaterjalide, teraliste pindamismaterjalide või tahkete ainete ega tilkumiskindlate materjalide pihustamiseks. See tööriist on mõeldud vaid tavakasutuseks.

Ohutuseeskirjad

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



Hoiatus. Lugege hoiatusi ja juhendeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles. Kõigis järgmistes hoiatuses toodud väljend „elektritööriist“ viitab võrgutoitega (juhtmega) või akutoitega (juhtmeta) elektritööriistale.

1. Tööpiirkonna ohutus

- a. **Veenduge, et tööala on puhas ja piisava valgustusega.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b. **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a. **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule.** Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. **Vältige maandatud pindade puudutamist (nt torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid).** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c. **Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma ega niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. **Ärge kahjustage toitejuhet.** Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemal-

damiseks seinakontaktist. Kaitske juhete kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e. **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage õues kasutamiseks sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f. **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitsset.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

- a. **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b. **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitseseahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c. **Vältige seadme ootamatut käivitumist.** **Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülit väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista sõrmlülitil või ühendades vooluvõrku tööriista mille lüliti on tööasendis kutsub esile õnnetusi.
- d. **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e. **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f. **Kandke nõuetekohast riietust.** Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g. **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4. Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a. **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremi-

ni ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.

- b. **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
 - c. **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või ladustamist ühendage elektritööriist vooluvõrgust välja ja/või eemaldage aku.** Selline toimimine vähendab masina ettenägematu käivitumise ohtu.
 - d. **Hoidke elektritööriistu kasutusvälisel ajal väljaspool laste käeulatus ning ärge lubage elektritööriistaga töötada kõrvalistel isikutel, kes pole elektritööriista ja käesoleva juhendiga tutvunud.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
 - e. **Elektritööriistu tuleb hoida heas seisukorras. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
 - f. **Hoidke lõiketerad teravate ja puhastena.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõike-riistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
 - g. **Kasutage elektritööriista, tarvikuid ja otsikuid vastavalt juhiste, arvestades töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbelselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.
- 5. Hooldus**
- a. **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad ohutusekirjad

Hoiatus.

- ♦ Enne seadme kasutamist lugege kõiki seadme ja pihustatava materjali kasutus- ja ohutusjuhendeid.
- ♦ Järgige kõiki asjakohaseid kohalikke ja riiklikke regulatsioone, mis on seotud ventilatsiooni, tuleohutuse ja seadme käitamisega.
- ♦ Hoidke värvipritsi lastele kättesaamatus kohas.
- ♦ Pikemaajalisel käitamisel on soovitatav kasutada kuulmiskaitsmeid.
- ♦ Vältimaks osakeste sattumist silma, kasutage kaitseprille.

Ohtlikud aarud

Putukatõrjevahendid ja muud materjalid võivad olla sissehingamisel mürgised ning põhjustada iiveldust, teadvuse kaotust ja mürgistust.

- a. **Kui on aarude sissehingamise oht, kasutage respiraatorit või maski. Lugege kõiki pihustatava materjali ja maskiga seotud juhiseid, et võtta vajadusel tarvitusele kaitsemeetmed vältimaks kahjuke aarude sissehingamist.**

Värvipritside täiendavad ohutusjuhised

Hoiatus.

- ♦ Veenduge, et seadme kasutaja on lugenud ja mõistab kõiki ohutusjuhendeid ja muud teavet selles kasutusjuhendis.
- ♦ Ärge kasutage pritsis isekuumevaid leeliselisi (aluselisi) või söövitavaid (happelisi) vedelikke; need võivad söövitada metalloosi või nõrgendada voolikut ja tihendeid.
- ♦ Ärge kasutage pritsis kuumi või keevaid vedelikke kuna need võivad nõrgestada paaki ja voolikut.
- ♦ Pärast pritsi kasutamist ärge jätke paaki pihustusmaterjali või selle jääke.
- ♦ Seadme käitamisel ärge suitsetage ning veenduge, et läheduses poleks sädemeid ega lahtist tuld.
- ♦ Enne igat seadme kasutuskorda teostage seadme põhjalik ülevaatus nii seest- kui ka väljastpoolt.
- ♦ Pärast igat kasutuskorda tühjendage ja puhastage nii paak kui ka voolik vastavalt juhiste.
- ♦ Tuleohtlike materjalide pihustamisel ärge kasutage püstolit.
- ♦ Ärge pihustage materjale millega kaasnevad ohud on teile ebaselged.
- ♦ Kasutage ainult mittesüttivaid vedelikke.
- ♦ Tuleohtlike materjalide pihustamisel ärge kasutage puhastuspüstoleid.

Isiklik ohutus

- a. **Kemikaalide käsitlemisel peab kasutama täiendavaid kaitsevahendeid, nt asjakohaseid kindaid ja maski või respiraatorit.** Õigetes oludes kasutatavad kaitsevahendid vähendavad isikuvigastusi.
- b. **Ärge pihustage materjale endale, teistele isikule või loomadele. Hoidke käed ja muud kehaosad eemal väljalaskevast. Kui pihustusmaterjal läbib naha, pöörduge koheselt arsti poole.** Pihustatav materjal võib läbistada naha ja sattuda teie kehasse.
- c. **Ärge ravige läbistamiskohta kui lõikehaava.** Pihusti võib teie kehasse süstida mürgi-

seid aineid ja põhjustada seeläbi tõsiseid kehavigastusi. Sellisel juhul pöörduge koheselt arsti poole.

- d. Olge ettevaatlik kõikide ohtude suhtes, mida kätkeb endas pihustatav materjal. Tutvuge pihustatava materjali pakendil olevate märgistustega või selle tootja poolt tarnitud teabega, sh isikukaitsevahendid puudutavate nõuetega.** Tootja juhiseid peab järgima, et vähendada tule- ja isikuvigastuste ohtu mida võivad põhjustada mürgained, kantserogeenid jne.

Kõrvaliste isikute ohutus

- ♦ See seade pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhiseid ja teostab järelvalvet.
- ♦ Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

Muud riskid.

Tööriista kasutamisel, mis pole lisatud kaasasolevatesse hoiatusesse, võivad kaasnedä täiendavad riskid. Need ohud võivad tekkida väärkasutamisest, pikemaajalisest kasutamisest jne.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisel ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- ♦ Liikuvate osade puudutamisest tekitatud vigastused.
- ♦ Kuumenenud osade puudutamisest tekitatud vigastused.
- ♦ Osade või tarvikute vahetamisest tekitatud vigastused.
- ♦ Seadme pikaajalisest kasutamisest tekkinud vigastused. Kui kasutate seadet pikemalt, veenduge, et teete regulaarseid puhkepause.

Vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis märgitud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud kooskõlas standardi 60745 näidatud standardse katsemeetodiga ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtust võib kasutada kokkupuute esmaseks hinnanguks.

Hoiatus. Vibratsioonitaseme väärtus võib elektritööriista tegelikul kasutamisel olenevalt viisist erineda deklareeritud väärtusest. Vibratsioonitase võib tõusta kõrgemale näidatud tasemest.

Vibratsioonitaseme hindamisel ohutusmeetmete määramiseks, mis on nõutud standardi 2002/44/ EÜ poolt isikute kaitsmiseks, kes töötavad pidevalt elektritööriistadega, peab arvesse võtma kasutamise tingimusi ja tööriista kasutamise viisi, k.a arvestama töötsükli kõikide osadega, nagu aeg, millal tööriist on välja lülitatud ja tühjooksuaeg koos käivitamisega.

Seadme tähistused

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Hoiatus. Vigastuste ohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.



Hoiatus. Seade ei tohi puutuda kokku vihma või kõrge niiskustasemega.



Hoiatus. Hoidke kõrvalseisjad eemal.



Hoiatus. Kandke tööriista käitamisel kaitseprille.



Hoiatus. Kandke respiraatorit või maski.



Hoiatus. Kasutage ainult mittesüttivaid vedelikke.

Elektriohutus



See tööriist on topeltisolatsiooniga, seetõttu pole maandusjuhe vajalik. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele.

- ♦ Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks tootjal või volitatud Black & Deckeri hoolduskeskusel välja vahetada.
- ♦ Kui kasutate tööriista välikeskkonnas, kasutage õues töötamiseks sobivat pikendusjuhet. Sobib Black & Deckeri pikendusjuhe, mis on kuni 30 m pikkune ning millel puudub energiakadu.
- ♦ Elektriohutuse parandamiseks võib kasutada ka ülitundlikku 30 mA rikkevoolukaitset (RCD).

Osad

Sellel seadmel on järgmised osad või osad neist.

1. Pistik ja toitekaabel
2. Pihusti päästik
3. Prits
4. Toiteseade
5. Pritsi vabastamise nupp
6. Küljelt täidetav kanister
7. Kaas
8. Pealevoolu juhthoob

9. Pealevoolu märgutuli
10. Mustriotsak
11. Filtrikate
12. Segamisämber
13. Viskoosustops

Kokkupanek

Hoiatus. Enne kokkupanekut veenduge, et tööriist on väljalülitatud ja pistikust väljas.

Küljelt täidetava kanistri paigaldamine (joon. A)

Küljelt täidetav kanister on loodud nii, et see sobitub oma kohale ainult ühel viisil.

- ◆ Joondage küljelt täidetav kanister (6) altpoolt saatetoruga (15) nii, et kaas (7) oleks vasakul.
- ◆ Lükake küljelt täidetav kanister (6) oma kohale.
- ◆ Pingutage lukustusrõngas (16) keerates seda tugevalt päripäeva.

Märkus. Veenduge, et lukustusrõngas on pingul ja küljelt täidetav kanister on kinnitatud turvaliselt oma kohale.

Saatetoru paigaldamine (joon. B ja C)

Saatetoru saab joondada nii, et see on ühel joonel värvimistöödega; see aitab vähendada kanistri täitmissagedust.

- ◆ Kui pihustate suunaga ülespoole või otse, asetage saatetoru (joon. B) suunaga kanistri tagumisse ossa.
- ◆ Kui pihustate suunaga allapoole, asetage saatetoru (joon. B) suunaga kanistri tagumisse esiossa.

See võimaldab töötamist kauem, ilma et oleks vajalik kanistri täitmine.

Pritsi eemaldamine ja paigaldamine (joonised D ja E)

Pritsi eemaldamine mootoriplokilt

- ◆ Vajutage ja hoidke all pritsi vabastamise nuppu (5).
- ◆ Pöörake pritsi (3), kuni see on mootoriploki suhtes 90°nurga all (4).
- ◆ Tõmmake prits (3) mootoriplokist (4) otse välja.
- ◆ Vabastage pritsi vabastamise nupp (5).

Pritsi kinnitamine mootoriplokile

- ◆ Vajutage ja hoidke all pritsi vabastamise nuppu (5).
- ◆ Hoidke pritsi (3) mootoriploki suhtes 90°nurga all (4).
- ◆ Suruge prits (3) otse mootoriplokki (4) sisse.
- ◆ Pöörake pritsi(3) 90°, kuni see on mootoriploki samal tasapinnal (4).

- ◆ Vabastage pritsi vabastamise nupp (5).

Hoiatus. Enne pihustamistoimingute alustamist veenduge, et prits on kindlalt kinnitatud mootoriploki küljele.

Kanistri täitmine (joon. F)

- ◆ Veenduge, et küljelt täidetav kanister (6) on värvipritsi küljele korralikult kinnitatud.
- ◆ Asetage värviprits küljele maha nii, et kanister oleks suunaga ülespoole.
- ◆ Valage lahjendatud ja kurnatud pihustusmaterjal kanistrisse.

Märkus. Kasutage seadmega kaasasolevat seguämbrist, et kallata pihustusmaterjal kanistrisse.

- ◆ Vajadusel puhastage kanister ja pihusti, eemaldage sinna sattunud jääkvedelikud.
- ◆ Sulgege kanistri ava kaanega. Kontrollige kaant ja veenduge, et see on korralikult suletud enne kui tõstate värvipritsi maast üles.

Kasutamine

Sisse- ja väljalülitamine

Pritsi lülitatakse sisse ja välja pihusti päästiku abil.

- ◆ Pritsi sisse lülitamiseks pigistage pihusti päästikut (2).
- ◆ Pritsi välja lülitamiseks pigistage pihusti päästikut (2).

Hoiatus. Ärge suunake värvipritsi ühegi oma kehaosa suunas.

Pihustusseadete reguleerimise ajal ärge vajutage kunagi pritsi päästikut.

Pihustusmustrivalimine (joon. G & H)

Värviprits on varustatud mustrivalikut võimaldava otsakuga (10), millel on 3 erinevat mustrivalikut. Neid kasutatakse värvimistoimingule sobiva mustrivalimiseks.

Mustrivalikuotsak (10) võimaldab valida järgnevaid mustreid:



Horisontaalne lame juga – liiguta juga üles ja alla.



Ringjuga – nurkadele, servadele ja kitsastele kohtadele.



Vertikaalne lame juga. Suuna juga küljelt küljele.

Valida on võimalik kolme erineva mustri vahel. Mustritabel asub värvipritsi peal; erinevad mustrid on märgitud numbritega 1, 2 ja 3 (joonis G)

- ◆ Soovitud pihustumustri valimiseks keerake mustriavalikuotsaku (10) ja joondage see mustriavalikuotsakul (10) asuva rohelise märgisega vastavalt tabelil toodud juhistele (joonis H).

Hoiatus. Ärge suunake värvipritsi ühegi oma kehaosa suunas.

Pihustusseadete reguleerimise ajal ärge vajutage kunagi pritsi päästikut.

Pealevoolu juhtnupp (joonis I)

Pealevoolu juhtnupp reguleerib pihustatava vedeliku hulka.

- ◆ Vedeliku hulga suurendamiseks keerake nuppu (8) päripäeva
- ◆ Vedeliku hulga vähendamiseks keerake nuppu (8) vastupäeva.
- ◆ Pealevoolu juhtnupu (8) keeramisel liigub värvipritsi peale asuv vooluindikaator (9) edasi (minimaalne pealevool) ja tagasi (maksimaalne pealevool).

Märkus. Enne seadme kasutamist testige alati eelnevalt pihustumustrit mõnel papitükil või muul sarnasel materjalil. Alustuseks seadke pealevoolu juhtnupp kõrgeimale tasemele. Kui pealevool peaks olema väiksem, reguleerige pealevoolu juhtnupu. Raskemate ja tihedamate materjalide värvimisel peaks indikaator olema lähemal märgisele (+). Õhemate materjalide värvimisel peaks indikaator olema lähemal märgisele (-).

Märkus. Kui pealevoolu juhtnupp on alumises asendis, liigub päästik minimaalselt või üldse mitte. Liigutage pealevoolu juhtnupu (päripäeva), et suurendada päästiku liikumisruumi.

Vedelmaterjalide ettevalmistamine (joonis J & K)

Märkus. Veenduge, et kasutatavat materjali on võimalik puhastada kas tärpentiniga või värvilahustiga (õlipõhistel värvidel) või sooja vee ja seebi lahusega (veepõhistele värvidele). Põrandate ja muude esemete kaitsmiseks värvimisalal kasutage mööblikaitsmeid. Enne värvipritsis kasutamist võib olla vajalik värvi lahjendamine. Lahjendamisel järgige toote pakendil välja toodud soovitusi ja nõudeid õige lahjendi kasutamisel.

Hoiatus. Ärge kasutage materjale, mille süttimistemperatuur on madalam kui 55 °C.

Märkus. Seadmega on kaasas segamisämber (12), millega saab pihustamiseks mõeldud värvi lahjendada ja mõõta (joonis J).

Märkus. Seadmega on kaasas viskoossustops (13), millega on võimalik mõõta kulumaterjali kulu.

- ◆ Enne viskoossuse mõõtmist segage värv põhjalikult.
- ◆ Asetage viskoossustops (13) värvi sisse ja täitke tops (13) täielikult.
- ◆ Hoidke viskoossustopsi (13) materjalianuma kohal ning mõõtkte aega, mis kulub materjali väljavoolamiseks või tervikliku väljavoolu katkemiseni viskoossustopsi põhjast (13) (2 minutit või vähem) (joonis K). See on „voolavusaeg“. Vt erinevate materjalide vedeldusandmeid vedeldustabelist.
- ◆ Kui materjal vajab vedeldamist, lisage tootja soovitatud vedeldajat.
- ◆ Selle seadmega on võimalik pihustada lateksvärvi, samas võib olla vajalik materjali vedeldamine üle tootja soovitatud normide. Lahjendage lateksvärvi nii, et see voolaks läbi viskoossustopsi (13) vähem kui 2 minutiga. Kasutades materjali, mille voolamine läbi viskoossustopsi (13) võtab aega kauem kui 2 minutit, peab kasutaja arvesse võtma seadme tüüpi ja teostatavate tööde lõppkohta.

Vedeldustabel

Pihustusmaterjal	Vooluaeg
Läbipaistvad ja poolläbipaistvad värvid ja lakid	Vedeldamine pole vajalik
Õlipõhised värvid, lakid ja polüuretaanid	(Voolavusaeg vähem kui 2 minutit)
Veepõhised lausvärvid	Võivad vajada vedeldamist
Veepõhised värvid või lateksvärvid	(Voolavusaeg enam kui 2 minutit)

Märkus. Ei soovitata tekstuurvärvidele

Nõuanded optimaalseks kasutamiseks

Ettevalmistamine

- ◆ Enne kasutamist segage ja filtreerige materjal.
- ◆ Parima lõpptulemuse saavutamiseks veenduge, et värvimispiinad oleksid korralikult ettevalmistatud. See tähendab, et pinnad oleksid puhastatud tolmust, mustusest, roostest ja määrdest. Enne värvimist veenduge, et katusge pesudekke ja välispindu, et need on kuivad.
- ◆ Kuigi HVLP-seeria pritsid reeglina ei pihusta üle etteantud piiride, soovitage katta kõik servad ja muud alad katteriidega, et kaitsta põrandaid ja muid esemeid pihustusalal.
- ◆ Värvil pinnale moodustuv kiht võib ummistada pihusti. Enne segamist eemaldage see kiht. Saasteainete, mis võivad süsteemi ummistada, filtreerimiseks kasutage filtriga sõela või filtrisokki.
- ◆ Enne töö alustamist veenduge, et teil oleks läheduses kindad, paberikäterätikud, kaitsus

jne, et vajadusel kõrvaldada ootamatud lek-
ked.

Õige pihustamistehnika (joonised L ja M)

- ◆ Katsetage värvimist näiteks papitükil, et tutvuda värvimismustritega ja pealevoolu juhtimisega.
- ◆ Veenduge, et värvitav pind oleks puhas tolmust, mustusest ja määrdest.
- ◆ Veenduge, et värvimisala on puhas tolmust, mis võib sattuda värvitud pinnale.
- ◆ Alad mida ei plaanita värvida, tuleks eelnevalt katta.
- ◆ Pihustamiskaugus peab olema minimaalselt 25 mm ja maksimaalselt 355 mm (joonis L).
- ◆ Kõige tavalisem meetod suurele pinnale pihustamiseks on ristõikemustri kasutamine. Seda tehakse pihustades värvi horisontaalriipudena üle pinna, sellele järgneb horisontaalriipude katmine vertikaalriipudega.
- ◆ Ühtlase värvimistulemuse saavutamiseks ei tohi muuta käe kaugust värvitavast pinnast (joonis L), samuti vältige randme liigutamist (joonis M).
- ◆ Hoidke värvimiskiirus sujuva ja ühtlasena, see aitab vältida ebakorrapärasusi. Alustage värvi pihustamist pärast seda, kui on alanud värvi pealevool; vabastage päästik enne pealevoolu lõppemist.
- ◆ Vältige värvi liigset pihustamist ühele värvimisalale. Mitu õhukest värvikihti on parem kui üks paks värvikiht, mis võib laiali valguda või tilkuda. Pidage meeles, et pealevoolu juht-
hoob reguleerib pihustatava vedeliku hulka. Vedeliku hulga suurendamiseks keerake hoo-
ba päripäeva. Vedeliku hulga vähendamiseks keerake hoo-
ba vastupäeva. Kui värv valgub laiali või tilgub, kasutage värvitud pinna üht-
lustamiseks kuiva pintslit.
- ◆ Kui seadet ei kasutata, lülitage toiteseadet välja ja asetage pihusti toiteseadmesse sissehi-
tatud hoidikusse.

Hooldus ja puhastamine

Black & Deckeri juhtmega tööriist on loodud pika-
ajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seadet hooldada ja regulaarselt puhastada.

Hoiatus. Veenduge, et kasutate kohaseid isikukaitsevahendeid.

Hoiatus. Enne juhtmega tööriista hooldamist või puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Hoiatus. Ärge kasutage materjale, mille süttimis-
temperatuur on madalam kui 55 °C. Süttimistem-

peratuur on temperatuur, millel kasutatav vedelik
tooda süttimiseks vajaliku kriitilise hulga aure (vt
värvi tarnija kasutusjuhendeid).

Hoiatus. Veenduge, et tööala on hästi ventileeritud
ja vaba ohtlikest aurudest.

Hoiatus. Kui pihustate läbi värvipritsi puhastusva-
hendit, tehke seda õues.

Hoiatus. Toiteseadet ei tohi sattuda vette.

Värvipritsi läbipesu (joonis N)

- ◆ Eemaldage prits toiteallikast.
- ◆ Avage külkanistri kaas ja kallake allesolev
vedelik tagasi originaalanumasse (joonis N).
- ◆ Kallake kanistrisse väike kogus asjakohast
puhastusvahendit.
 - ◆ Veepõhiste materjalidele sobib soe
seebivesi.
 - ◆ Tootjate soovitatud puhastusvahendid
õlipõhiste materjalidele.
- ◆ Kinnitage kaas korralikult ning raputage pritsi
tugevalt.
- ◆ Avage uuesti kaas ja kõrvaldage puhastusva-
hend.
- ◆ Täitke kanister uuesti puhastusvahendiga.
Kinnitage kaas korralikult.
- ◆ Kinnitage prits jälle mootoriplokkile, ühendage
kaabel ja lülitage toiteseadet sisse.
- ◆ Pihustage puhastusvedelikku 2–3 sekundi
vältel mõnele jääkmaterjalile.

Värvipritsi puhastamine (joonised O–S)

- ◆ Eemaldage prits toiteallikast.
- ◆ Eemaldage külganister (6) ja keerake lahti
külmine kaas (7). Eemaldage pritsist kontroll-
ventiil (18), saatetoru (15) ja rõngastihend (17).
Puhastage osad sobiva puhastusvahendiga
(joonis O).
- ◆ Keerake lahti ülemine krae (19), eemaldage
pihustusotsak (10) ja ots (20). Puhastage osad
sobiva puhastusvahendiga (joonis P).
- ◆ Kui olete kasutanud veepõhiseid materja-
le, puhastage prits, lastes veel voolata läbi
saatetoru sisselaskeava. Kui olete kasutanud
õlipõhiseid materjale, puhastage saatetoru
sisselaskeava, kasutades sobivat puhastus-
vahendit. Korrae protseduuri, kuni prots on
täiesti puhas. Hooldage eriti tähelepanelikult
pihusti nõela (21) eest.
- ◆ Kuivatage kõik osad korralikult.
- ◆ Kõrvaldage puhastusvahendid selleks sobival
moel.
- ◆ Tilgutage tilk majapidamisõli kontrollventiili
(18) metallkuulikesele (joonis Q).

Oluline! Kontrollventiilis (18) asuva kuulikesega määri-
mine pärast puhastamist ei lase sellel kinni kleepud

– see võib midu põhjustada klapi ummistumist ja vähendada materjali läbivoolu.

Märkus. Tagasi kokku pannes pange kontrollventiili metallkuulipoolne ots (18) pritsi sisse.

- ◆ Pange prits (joonis S) uuesti kokku.

Märkus. Pihusti ots (20) käib ainult ühes suunas. Pihusti otsaku sälk (22) peab olema kohakuti pritsi keermete süvenditega (joonis R).

Toiteseadme puhastamine

- ◆ Eemaldage prits toiteallikast.
- ◆ Toiteseadme puhastamiseks kasutage ainult pehmet seepi ja niisket riiet.

Hoiatus. Ärge laske ühelgi vedelikul tungida toite-seadme sisse.

Hoiatus. Ärge kastke ühtegi toiteseadme osa vette.

Filtri puhastamine

Toiteseadmes on pestav/taaskasutatav filter (joonis T). Kontrollige filtrit enne igat seadme kasutuskorda. Kui filter on määrduud, peske seda sooja veega ja laske sellel enne taaspaigaldamist/asendamist õhu käes kuivada.

- ◆ Filtri kontrollimiseks eemaldage filtrikate (11), keerates filtrikatte ülemisest osast välja 2 kruvi ja tõmmates seejärel katte toiteseadmelt maha.
- ◆ Eemaldage filter (23) ja kontrollige seda.
- ◆ Paigutage filter ja filtrikate tagasi.

Hoiatus. Kui filtrit pole paigaldatud, ärge käitage toiteseadet. Jätmed võivad sattuda seadmesse ja tekitada rikkeid toiteseadme töös.

Pistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue pistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- ◆ Visake vana pistik ohutult minema.
- ◆ Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- ◆ Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.
- ◆ Ühendage roheline/kollane juhe maandusklemmiga.

Hoiatus. Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 13 A.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiate, et teie Black & Deckeri toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toarainevajadust.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektri-tööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

Black & Decker pakub võimalust Black & Deckeri toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku esindusse, mille aadressi leiate käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on Black & Deckeri volitatud remonditöökodade nimekiri ja müüjijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: www.2helpU.com.

Tehnilised andmed

HVL200 (Tüüp 1)	
Pinge	V_{AC} 230
Võimsus	W 400
Paagi mahutavus	l 1,2
Kaal	kg 1,49

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 60745:

Helirõhk (L_{pA}) 78 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A),
Helivõimsus (L_{WA}) 91 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt standardile EN 60745:

Vibratsiooniemissiooni väärtus ($a_{h,D}$) < 2,5 m/s²,
määramatus (K) 1,5 m/s²

EESTI KEEL

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



HVLP200

Black & Decker kinnitab, et tehniliste andmetes kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN60745.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga järgmisel aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat teavet.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda Black & Deckeri nimel.

Kevin Hewitt
Globaalse inseneritehnika
asepresident
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Ühendkuningriik
28-09-2011

Назначение

Ваша система тонкого распыления Black & Decker предназначена для распыления эмалевых и лессирующих красок, грунтовок, прозрачных лаков, автомобильных покровных лаков, морилки и средств защиты древесины на основе растворителей и воды. Настоящий электроинструмент не пригоден для распыления щелочей, кислотосодержащих материалов покрытия, материалов с твердыми составляющими, а также материалов с затрудненным распылением и каплеобразованием. Данный инструмент предназначен только для бытового использования.

Инструкции по технике безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования. Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1. Безопасность рабочего места

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b. **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c. **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2. Электробезопасность

- a. **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
 - b. **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
 - c. **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d. **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
 - e. **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- #### 3. Личная безопасность
- a. **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали,**

- а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b. **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
 - c. **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять его или перенести, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
 - d. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
 - e. **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
 - f. **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
 - g. **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
4. **Использование электроинструментов и технический уход**
 - a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
 - b. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
 - c. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
 - e. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
 - f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
 - g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5. Техническое обслуживание

- a. Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные инструкции по безопасности

Внимание!

- ◆ Перед использованием любого устройства и вещества для распыления прочтите все имеющиеся инструкции и указания по технике безопасности.
- ◆ Соблюдайте все действующие в вашем регионе, штате или в стране правила вентиляции, обеспечения пожарной безопасности и эксплуатации изделий.
- ◆ Держите распылитель в недоступном для детей месте.
- ◆ При длительной работе распылителем рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты органов слуха.
- ◆ Чтобы избежать попадания частиц реагентов в глаза, используйте защитные очки.

Вредные пары

Инсектициды и другие подобные химические вещества могут быть опасными при вдыхании, могут стать причиной тошноты, потери сознания и отравления.

- a. Если есть вероятность вдыхания вредных паров, используйте респиратор или маску. Прочтите все инструкции по использованию химических реагентов и применению респиратора или защитной маски, чтобы убедиться в том, что они обеспечат необходимую защиту от вдыхания вредных паров.

Дополнительные правила безопасности при работе распылителями краски

Внимание!

- ◆ Перед применением данной системы распыления обеспечьте, чтобы ее пользователь прочитал и понял все инструкции по технике безопасности, а также другую информацию, содержащуюся в настоящем руководстве по эксплуатации.
- ◆ Не используйте с данной распылительной системой щелочи (каустическая сода), саморазогревающиеся или агрессивные (кислота) жидкости, так как они могут

вызвать коррозию металлических частей инструмента, а также снизить прочность шлангов и уплотнений.

- ◆ Не используйте в распылительной системе горячие или кипящие жидкости, так как это может вызвать снижение прочности бака и шланга.
- ◆ Не оставляйте в емкости распылителя остатки разбрызгиваемых химических веществ после ее использования.
- ◆ Не курите во время распыления или во время работы в зонах присутствия искр или открытого огня.
- ◆ Перед каждым использованием распылителя производите тщательный внутренний и наружный осмотр устройства.
- ◆ После каждого применения распылителя опорожняйте емкость и шланг, мойте их и сливайте промывочную воду, действуя в соответствии с указаниями.
- ◆ Не используйте распылитель для разбрызгивания легко воспламеняющихся веществ.
- ◆ Не распыляйте химические вещества, если неизвестна степень их опасности.
- ◆ Не используйте горючие жидкости.
- ◆ Не используйте для чистки распылителя легко воспламеняющиеся вещества.

Личная безопасность

- a. При работе с химическими веществами должны использоваться дополнительные средства индивидуальной защиты, такие как перчатки и респиратор или маска. Средства индивидуальной защиты, используемые в соответствующих условиях, снижают вероятность получения травмы.
- b. Не направляйте распыляющую струю на себя, других лиц или животных. Держите руки и другие части тела подальше от распыляющей струи. Если распыляющая струя пробьет кожу, немедленно обратитесь за медицинской помощью. Струя может пробить кожу и впрыснуть Вам распыляемое вещество.
- c. Не рассматривайте такое впрыскивание как простое ранение кожи. Струя высокого давления может впрыснуть Вам ядовитые вещества и привести к серьезным ранениям. В случае впрыскивания, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- d. Учитывайте возможные опасности, исходящие от распыляемого вещества.

Изучите маркировку на емкостях или инструкции изготовителя распыляемого вещества, включая требования к применению средств индивидуальной защиты. Чтобы уменьшить риск возгорания, получения травмы, отравления токсинами, попадания в организм канцерогенов и т.д., необходимо строго следовать указаниям изготовителя.

Безопасность посторонних лиц

- ♦ Использование прибора физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- ♦ Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

Остаточные риски

При работе с данным инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ♦ Травмы в результате касания движущихся частей изделия.
- ♦ Травмы в результате касания горячих частей изделия.
- ♦ Риск получения травмы во время смены деталей изделия или насадок.
- ♦ Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием изделия. При использовании изделия в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.

Вибрация

Значения уровня вибрации, указанные в технических характеристиках инструмента и декларации соответствия, были измерены в соответствии со стандартным методом определения вибрационного воздействия согласно EN60745 и могут использоваться при сравнении характеристик различных инструментов. Приведенные значения уровня вибрации могут также использоваться для предварительной оценки величины вибрационного воздействия.

Внимание! Значения вибрационного воздействия при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может превышать заявленное значение.

При оценке степени вибрационного воздействия для определения необходимых защитных мер (2002/44/ЕС) для людей, использующих в процессе работы электроинструменты, необходимо принимать во внимание действительные условия использования электроинструмента, учитывая все составляющие рабочего цикла, в том числе, время, когда инструмент находится в выключенном состоянии, время, когда он работает без нагрузки, а также время его запуска и отключения.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Внимание! Полное ознакомление с руководством по эксплуатации снизит риск получения травмы.



Внимание! Не используйте инструмент под дождем или во влажной среде.



Внимание! Держите посторонних лиц на безопасном расстоянии.



Внимание! При работе с данным инструментом наденьте защитные очки или маску.



Внимание! Надевайте респиратор или маску.



Внимание! Не используйте горячие жидкости.

Электробезопасность



Данный инструмент защищен двойной изоляцией, что исключает потребность в заземляющем проводе. Всегда следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

- ♦ Во избежание несчастного случая, замена поврежденного кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре Black & Decker.
- ♦ При работе инструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для при-

менения вне помещений. Можно использовать удлинительный кабель Black & Decker соответствующего напряжения и длиной до 30 м без потери мощности.

- ◆ Электробезопасность может быть повышена при использовании высокочувствительного 30 мА устройства защитного отключения (УЗО).

Составные части

Ваш инструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:

1. Электрический кабель и вилка
2. Курковый пусковой выключатель распылителя
3. Распылитель
4. Блок питания
5. Отпирающая кнопка распылителя
6. Емкость с боковым заполнением
7. Крышка
8. Установочное колесо распыляемого количества краски
9. Индикатор распыляемого количества краски
10. Сопло с выбором рисунка распыления
11. Крышка фильтра
12. Ведерко для смешивания краски
13. Чашечный вискозиметр

Сборка

Внимание! Перед началом сборки убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от электросети.

Присоединение емкости с боковым заполнением (Рис. А)

Конструкция емкости с боковым заполнением позволяет только один способ ее установки на систему распыления.

- ◆ Поместите емкость (6) под заборной трубкой (15) таким образом, чтобы крышка емкости (7) оказалась слева.
- ◆ Прижмите емкость (6) к разъему.
- ◆ Затяните зажимное кольцо (16), поворачивая его в направлении по часовой стрелке.

Примечание: Убедитесь, что зажимное кольцо плотно затянуто и емкость с боковым заполнением надежно зафиксирована на месте.

Регулировка положения заборной трубки (Рис. В и С)

Положение заборной трубки может регулироваться в зависимости от направления, в котором предполагается наиболее интенсивное

распыление, значительно сокращая количество повторных наполнений емкости.

- ◆ При распылении под прямым углом или вверх, расположите заборную трубку в задней части емкости (Рис. В).
- ◆ При распылении вниз, расположите заборную трубку в передней части емкости (Рис. С).

Это обеспечит Вам возможность распыления максимального количества материала, прежде чем потребуется повторное наполнение емкости.

Снятие и установка распылителя (Рис. D и E)

Снятие распылителя с блока питания

- ◆ Нажмите и удерживайте отпирающую кнопку распылителя (5).
- ◆ Поверните распылитель (3), пока он не окажется под углом 90° к блоку питания (4).
- ◆ Потяните за распылитель (3) и снимите его с блока питания (4).
- ◆ Отпустите отпирающую кнопку распылителя (5).

Установка распылителя на блок питания

- ◆ Нажмите и удерживайте отпирающую кнопку распылителя (5).
- ◆ Удерживайте распылитель (3) под углом 90° к блоку питания (4).
- ◆ Прижмите распылитель (3) к блоку питания (4).
- ◆ Поверните распылитель (3) на 90°, пока он не окажется на одном уровне с блоком питания (4).
- ◆ Отпустите отпирающую кнопку распылителя (5).

Внимание! Перед началом работ по распылению убедитесь, что распылитель надежно зафиксирован на блоке питания.

Заполнение емкости (Рис. F)

- ◆ Проверьте, что емкость с боковым заполнением (6) полностью навинчена на распылитель.
- ◆ Положите распылитель набок, крышкой емкости вверх.
- ◆ Залейте в емкость хорошо разжиженный и процеженный материал для распыления.

Примечание: Для переливания материала из его оригинальной емкости в емкость распылителя используйте ведерко для смешивания, входящее в комплект поставки инструмента.

- ◆ Удалите все остатки жидкости с краев и боковых сторон емкости и распылителя.

- ♦ Расположите крышку ровно по резьбе и завинтите ее до упора на емкости с боковым заполнением. Прежде чем переворачивать распылитель, убедитесь, что крышка емкости завинчена ровно и плотно.

Эксплуатация

Включение и выключение

Распылитель включается и выключается при помощи куркового пускового выключателя.

- ♦ Чтобы включить распылитель, нажмите на курковый пусковой выключатель (2).
- ♦ Для выключения распылителя отпустите курковый выключатель (2).

Внимание! Никогда не наводите распылитель ни на какую часть тела. Никогда не нажимайте на курковый пусковой выключатель при настройке распыляющей струи.

Настройка рисунка распыления (Рис. G и H)

Данный распылитель оснащен соплом (10) с возможностью выбора 3 типов рисунка распыления. Это поможет Вам выбрать правильный тип рисунка для выполняемой операции по распылению.

Поворачивая сопло (10), выберите одну из следующих операций:



Горизонтальная плоская струя – Наносится на поверхность движением вверх-вниз.



Круглая струя – Для углов, кромок и труднодоступных мест.



Вертикальная плоская струя – Наносится движением из стороны в сторону.

Вы можете выбрать один из трех рисунков распыления. На этикетке, расположенной в верхней части распылителя, эти рисунки обозначены цифрами 1, 2 и 3 (Рис. G).

- ♦ Для выбора нужного рисунка распыления, поворачивайте сопло (10), перемещая зеленый индикатор на сопле (10) напротив нужной цифры на этикетке (Рис. H).

Внимание! Никогда не наводите распылитель ни на какую часть тела. Никогда не нажимайте на курковый пусковой выключатель при настройке распыляющей струи.

Установочное колесо распыляемого количества краски (Рис. I)

Установочное колесо регулирует количество жидкости, предназначенной для распыления.

- ♦ Для увеличения количества жидкости, поверните установочное колесо (8) в направлении по часовой стрелке.
- ♦ Для уменьшения количества жидкости, поверните установочное колесо (8) в направлении против часовой стрелки.
- ♦ При вращении установочного колеса (8), индикатор распыляемого количества краски (9), расположенный на боковой части распылителя, перемещается вперед (минимальное количество) и назад (максимальное количество).

Примечание: Всегда предварительно проверяйте рисунок распыления на куске картона или других подобных материалах. Начните, повернув установочное колесо на позицию максимального количества распыляемой жидкости. При желании уменьшить количество распыляемой жидкости, покрутите установочное колесо. Более плотные и вязкие материалы должны распыляться при установке индикатора вплотную к указателю (+). Более жидкие материалы должны распыляться при установке индикатора вплотную к указателю (-).

Примечание: При установке колеса на позицию самого минимального количества, нажатие на курковый выключатель будет затруднительно или невозможно. Поверните установочное колесо назад (по часовой стрелке), чтобы можно было нажать на курковый выключатель.

Подготовка жидкого материала (Рис. J и K)

Примечание: Удостоверьтесь, что используемый Вами тип материала очищается уайт-спиритом или растворителем для краски (масляные краски) или теплой водой и мыльным раствором (водорастворимые краски, например, эмульсионные краски). Для защиты полов и прочих поверхностей в зоне распыления краски, которые должны остаться нетронутыми, используйте ненужную ткань.

Перед началом распыления используемая жидкость должна быть разжижена. При разжижении используйте растворитель, рекомендованный производителем материала, указанный на его емкости.

Внимание! Не используйте распыляемые материалы с температурой воспламенения ниже 55 °С.

Примечание: В комплект поставки входит специальное ведро (12), в которое переливается распыляемый материал из оригинальной упаковки для смешивания, разжижения и дозирования (Рис. J).

Примечание: Чашечный вискозиметр (13) предназначен для определения «рабочего времени» используемого материала.

- ◆ Перед измерением вязкости тщательно перемешайте материал.
- ◆ Погрузите вискозиметр (13) в материал, который будет распыляться, и полностью его наполните.
- ◆ Поднимите вискозиметр (13) над емкостью с материалом и измерьте количество времени, которое займет непрерывное вытекание материала из нижнего отверстия вискозиметра (13), прежде чем струя прервется или остановится (2 минуты или меньше) (Рис. К). Это и есть «рабочее время». Информацию о рекомендуемом разжижении для различных материалов см. в таблице разжижения.
- ◆ Если материал необходимо разжижить, добавьте соответствующий жидкий разбавитель, рекомендованный производителем материала.
- ◆ При помощи данного инструмента можно распылять эмульсионную краску, однако, требуемое разжижение может превысить рекомендации производителя материала. Жидкие эмульсионные краски проходят через вискозиметр (13) менее чем за 2 минуты. При распылении материалов, проходивших через вискозиметр (13) которых занимает более 2 минут, оператор должен точно определять тип операции и окончательное расположение объекта окрашивания.

Таблица разжижения

Распыляемый материал	«Рабочее время»
Светлые и полупрозрачные грунтовки и морилки	Разжижение не требуется
Грунтовки, лаки и полиуретаны на масляной основе	(Рабочее время менее 2 минут)
Краски сплошного цвета на водной основе	Может потребоваться разжижение
Краски на водной основе или эмульсионные краски	(Рабочее время более 2 минут)

Примечание: Не рекомендуется для текстурированных красок.

Рекомендации по оптимальному использованию

Подготовка к эксплуатации

- ◆ Всегда тщательно размешивайте и процеживайте материал перед использованием.
- ◆ Выполняя любые работы по распылению, для улучшения качества покрытия всегда проверяйте, что обрабатываемая поверхность подготовлена должным образом. Это означает, что обрабатываемая поверхность не должна содержать следов пыли, грязи, ржавчины и жира. Вымойте со слабым напором напольное покрытие или внешние поверхности и убедитесь, что они полностью высохли, прежде чем начинать распыление.
- ◆ Несмотря на то, что распылители HVLP производят распыление с минимальным избытком распыляемого материала, рекомендуется закрывать все края и другие участки, полы и прочие поверхности в зоне распыления краски, которые должны остаться нетронутыми, ненужной тканью.
- ◆ Корка, которая образуется на верхнем слое краски, может забить сопло распылителя. Перед смешиванием удалите корку. Процедите краску через воронку с прикрепленным фильтром или через ткань, чтобы удалить загрязнения, способные засорить систему.
- ◆ Перед началом работы подготовьте перчатки, бумажные полотенца, тряпки на случай, если краска неожиданно разольется.

Техника правильного распыления (Рис. L и M)

- ◆ Выполните пробное распыление на тестовой поверхности, например, на куске картона, чтобы проверить рисунок распыления и потренироваться в управлении установочного колеса распыляемого количества краски.
- ◆ Убедитесь, что обрабатываемая поверхность не содержит следов пыли, грязи и жира.
- ◆ Убедитесь, что участок для распыления чистый и не содержит пыли, которая может осесть на только что окрашенных поверхностях.
- ◆ Закройте все поверхности, которые не будут окрашиваться.
- ◆ Всегда распыляйте на расстоянии минимум 25 мм и максимум 355 мм от поверхности окрашивания (Рис. L).

- ◆ Наиболее распространенный способ распыления краски на большие поверхности – перекрестное распыление. Это делается путем распыления горизонтальных полос с последующим распылением поверх них перекрестных вертикальных полос.
- ◆ Для получения равномерного покрытия, всегда держите Вашу руку на одинаковом расстоянии от окрашиваемой поверхности (Рис. L) и не двигайте запястьем (Рис. M).
- ◆ Старайтесь соблюдать равномерную и постоянную скорость, чтобы избежать неровностей в окрашивании. Начинайте распыление после того, как начнется подача материала, и отпускайте курковый пусковой выключатель до завершения подачи.
- ◆ Избегайте интенсивного распыления на любой из поверхностей. Лучше наложить несколько тонких слоев, чем один толстый слой, который может привести к стеканию краски. Помните, что установочное колесо регулирует количество жидкости, предназначенной для распыления. Поворот установочного колеса (8) в направлении по часовой стрелке увеличивает поток жидкости. Поворот установочного колеса (8) в направлении против часовой стрелки уменьшает поток жидкости. Всегда имейте под рукой сухую малярную кисть, чтобы удалить потеки и капли краски, если они возникнут.
- ◆ Выключите электроинструмент и поместите распылитель на установочный модуль на блоке питания, если не планируется его использование в течение длительного времени.

Техническое обслуживание и чистка

Ваш электрический/аккумуляторный прибор Black & Decker рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Внимание! Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты.

Внимание! Перед проведением технического обслуживания или чистки электрического прибора, выключите прибор и отсоедините его от источника питания.

Внимание! Не используйте распыляемые материалы с температурой воспламенения ниже 55 °С. Температура воспламенения – это производимая жидкостью температура, достаточная

для воспламенения паров (см. инструкции поставщика краски).

Внимание! Убедитесь, что рабочая зона хорошо вентилируется, и в ней отсутствуют легко воспламеняющиеся пары.

Внимание! При распылении чистящих растворов, всегда используйте распылитель вне помещений.

Внимание! Не погружайте блок питания в воду.

Промывка распылителя (Рис. N)

- ◆ Отключите распылитель от источника питания.
- ◆ Отвинтите крышку с бока емкости и вылейте оставшуюся жидкость в ее оригинальную упаковку (Рис. N).
- ◆ Налейте в емкость небольшое количество соответствующего чистящего раствора.
 - ◆ Для материалов на водной основе – теплая мыльная вода.
 - ◆ Для материалов на масляной основе – чистящий раствор, рекомендуемый производителем материала.
- ◆ Установите крышку на емкость, плотно ее закрутите, и энергично потрясите распылитель.
- ◆ Открутите крышку с бока емкости и вылейте весь чистящий раствор без остатка.
- ◆ Снова налейте в емкость небольшое количество чистящего раствора. Плотно навинтите крышку на емкость.
- ◆ Присоедините распылитель к блоку питания, вставьте вилку кабеля в розетку электросети и включите инструмент.
- ◆ Распыляйте чистящий раствор на отходный материал в течение 2-3 секунд.

Чистка распылителя (Рис. O-S)

- ◆ Отключите распылитель от источника питания.
- ◆ Снимите емкость с боковым заполнением (6) и открутите боковую крышку (7). Удалите с распылителя обратный клапан (18), заборную трубку (15) и уплотнительное кольцо (17). Прочистите детали с использованием соответствующего чистящего раствора (Рис. O).
- ◆ Отвинтите концевую втулку (19) и снимите распыляющее сопло (10) и распыляющую насадку (20). Прочистите все детали с использованием соответствующего чистящего раствора (Рис. P).
- ◆ При использовании материалов на водной основе, прочистите распылитель, прогнав воду через входное отверстие заборной

трубки. При использовании материалов на масляной основе, прочистите входное отверстие заборной трубки соответствующим чистящим раствором. Повторите, пока распылитель не будет полностью очищен. При чистке иглы-распылителя (21) действуйте с особой осторожностью.

- ◆ Тщательно высушите все детали.
- ◆ Вылейте весь чистящий раствор без остатка.
- ◆ Нанесите каплю бытового масла на металлический шарик обратного клапана (18) (Рис. Q).

Важно: Смазка шарика обратного клапана (18) после чистки поможет предотвратить его прилипание, которое может привести к забиванию клапана, что, в свою очередь, приведет к нарушению целостности струи распыляемого материала.

Примечание: При сборке поместите шариковый наконечник обратного клапана (18) в распылитель.

- ◆ Соберите распылитель (Рис. S).

Примечание: Распылительная насадка (20) устанавливается только в одном положении. Зубец (22) на распылительной насадке должен войти в паз в резьбе распылителя (Рис. R).

Чистка блока питания

- ◆ Отключите распылитель от источника питания.
- ◆ Для чистки блока питания используйте только слабый мыльный раствор и влажную ткань.

Внимание! Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь блока питания.

Внимание! Ни в коем случае не погружайте какую-либо часть блока питания в жидкость.

Чистка фильтра

В блоке питания располагается моющийся фильтр многократного использования (Рис. T). Проверяйте состояние фильтра перед и после каждого использования. Если фильтр загрязнился, промойте его в теплой воде и дождитесь полного высыхания перед повторной установкой; при необходимости замените.

- ◆ Чтобы проверить состояние фильтра, снимите крышку фильтра (11) с блока питания, отвинтив 2 винта, расположенные в верхней части крышки.
- ◆ Извлеките фильтр (23) и осмотрите его.
- ◆ Установите фильтр и крышку на место.

Внимание! Никогда не эксплуатируйте инструмент без установленного фильтра. Это может привести к всасыванию мусора и нарушению рабочих функций блока питания.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш продукт Black & Decker или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма Black & Decker обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий Black & Decker. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров Black & Decker и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

Технические характеристики

HVLP200 (Тип 1)	
Напряжение питания	В перем. тока 230
Мощность	Вт 400
Вместимость емкости	л 1,2
Вес	кг 1,49

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

Звуковое давление (L_{pA}) 78 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А), Акустическая мощность (L_{WA}) 91 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А)

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Вибрационное воздействие ($a_{h,D}$) < 2,5 м/с², погрешность (К) 1,5 м/с²

**Декларация соответствия ЕС
ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ**



HVLP200

Black & Decker заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», полностью соответствуют стандартам: 2006/42/ЕС, EN60745.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы Black & Decker.

Кевин Хьюитт (Kevin Hewitt)
Вице-президент отдела
мирового проектирования
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom
28-09-2011



РУССКИЙ

Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалами или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения. Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата



EESTI

Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õrnetus
- Vale tootepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker voltusera isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostuföend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number

Seerianumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

